



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

OPERATIONS AND PROGRAMS DIVISION
CENTER FOR FAMILIES, CHILDREN & THE COURTS

Tháng 5 năm 2020

Quý vị và Thông Dịch Viên Tòa Án của Quý Vị Giữ An Toàn trong Mùa COVID-19

Tòa muốn quý vị, thông dịch viên tòa án của quý vị, và mọi người tại tòa được an toàn trong tình hình khẩn cấp COVID-19.

Thông dịch viên của quý vị **phải**:

- Đeo **khẩu trang** (các thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu không cần đeo khẩu trang)
- Giữ khoảng cách tối thiểu là **6 feet**, càng xa càng tốt
- Tìm **những nơi tách biệt** để thông dịch nhằm duy trì giãn cách xã hội tốt hơn
- Sử dụng **tai nghe** hoặc những công cụ khác để thông dịch ở một khoảng cách an toàn
- Phối hợp với nhân viên tòa án để giữ cho thiết bị luôn được **khử trùng**
- Cẩn thận khi **chạm vào những giấy tờ** người khác đã chạm vào

Thông dịch viên của quý vị **KHÔNG ĐƯỢC**:

- Bắt tay với quý vị
- Tiến đến gần quý vị để thông dịch riêng tư hơn
- Dùng chung viết hoặc giấy với quý vị
- Chạm vào điện thoại cầm tay của quý vị hay thiết bị di động nào khác, ngay cả để nhìn hoặc phiên dịch chứng từ

Cách giữ an toàn tại tòa!

- Đeo **khẩu trang**, trừ khi nhân viên tòa án yêu cầu lấy nó ra
- Giữ khoảng cách tối thiểu là **6 feet** (2 mét) đối với những người khác, nếu có thể
- **Luôn rửa tay thường xuyên** với xà bông và nước trong ít nhất là 20 giây:
 - sau khi hỉ mũi, ho, hắt hơi, hoặc dùng nhà vệ sinh; và
 - trước khi ăn hoặc chuẩn bị thức ăn cho trẻ em.

KHÔNG:

- Bắt tay, chạm vào nút bấm thang máy, tay vịn, hoặc tay nắm cửa. Dùng găng tay hoặc giấy lụa mỏng, sau đó bỏ nó đi
- Nếu quý vị chạm vào một vật gì đó, đừng sờ lên mặt – đặc biệt là mắt, mũi và miệng – cho đến khi quý vị rửa tay
- Không dùng tay chưa được rửa chạm vào mắt, mũi, và miệng.

Xin tòa **dời ngày ra tòa** của quý vị nếu:

- quý vị có **những dấu hiệu** hoặc đang **hồi phục từ lần nhiễm vi-rút corona**, hoặc
- chuyên gia y tế đề nghị quý vị **tự cách ly**

Hãy tìm email hoặc số điện thoại của tòa tại: www.courts.ca.gov/find-my-court.htm

Nếu quý vị có luật sư, yêu cầu luật sư dời lại ngày ra tòa giúp quý vị.

Hội Đồng Thẩm Phán California

[Chương Trình Dịch Vụ Tiếp Cận Ngôn Ngữ](#)

Để có thêm thông tin về sức khỏe: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>